

科目	受験生記入欄		(ア)	(イ)
英語（一般） 2 枚のうちの / 枚目	科 専攻	声種： 楽器：	受験番号 番	

[I] Translate the underlined sentences into Japanese.

この部分につきましては、著作権法上の関係から掲載することができません。

Ursula K. Le Guin, *Steering the Craft: A Twenty-First-Century Guide to Sailing the Sea of Story*, Mariner Books, 2015, pp.1-2 （※中略あり）

[II] Translate the underlined sentences into Japanese.

The next day the ghost was very weak and tired. (1) The terrible excitement of the last four weeks was beginning to have its effect. His nerves were completely shattered, and he started at the slightest noise. For five days he kept his room, and at last made up his mind to give up the point of the blood-stain on the library floor. If the Otis family did not want it, they clearly did not deserve it. (2) They were evidently people on a material plane of existence, and quite incapable of appreciating the symbolic value of sensuous phenomena. It was his solemn duty to appear in the corridor once a week, and to gibber from the large oriel window on the first and third Wednesdays in every month, and he did not see how he could honourably escape from his obligations. It is quite true that his life had been very evil, but, upon the other hand, he was most conscientious in all things connected with the supernatural. For the next three Saturdays, accordingly, he traversed the corridor as usual between midnight and three o'clock, taking every possible precaution against being either heard or seen. He removed his boots and trod as lightly as possible on the old worm-eaten boards. I am bound to acknowledge that it was with a good deal of difficulty that he brought himself to adopt this mode of protection.

Oscar Wilde, 'The Canterville Ghost: A Hylo-Idealistic Romance' (1887),
Oscar Wilde: The Complete Short Stories (Oxford World's Classics, 2010),
pp.49-50 （※中略および一部省略あり）

[Notes: gibber = to speak rapidly, unintelligibly or incoherently
oriel window = a window projecting from the wall of an upper story
be bound to do = be certain to do; a phrase used to express an unavoidable action]

科目	受験生記入欄			(ア)	(イ)
英語（一般）	専攻科	声種：	受験番号		
2枚のうちの2枚目		楽器：	番		

[I]
(1)

(2)

(3)

[II]
(1)

(2)